

**SPRÁVA****o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie  
operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej  
únie za rozpočtový rok 2007 spolu s odpoveďami agentúry**

(2008/C 311/06)

**OBSAH**

	<i>Bod</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD .....	1 – 2	35
VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI .....	3 – 6	35
PRIPOMIENKY .....	7 – 12	35
Tabuľky 1 až 4 .....		37
<b>Odpovede agentúry</b> .....		41

## ÚVOD

1. Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (ďalej len „agentúra“) bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 <sup>(1)</sup>. Hlavnou úlohou agentúry je koordinovať činnosti členských štátov v oblasti riadenia vonkajších hraníc (podpora operačnej spolupráce, technická a prevádzková pomoc, analýza rizika).

2. V *tabulke 1* sú zhrnuté právomoci a činnosti agentúry. V *tabulkách 2, 3 a 4* sú uvedené hlavné údaje z účtovnej závierky za rozpočtový rok 2007 zostavenej agentúrou.

## VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Toto vyhlásenie je určené Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 <sup>(2)</sup>. Toto vyhlásenie bolo sformulované po overení účtovnej závierky agentúry na základe článku 248 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

4. Účtovnú závierku agentúry zostavenú k 31. decembru 2007 <sup>(3)</sup> vyhotovil jej výkonný riaditeľ podľa článku 30 nariadenia (ES) č. 2007/2004 a zaslal ju Dvoru audítorov, ktorý je povinný vyjadriť sa k spoľahlivosti účtovnej závierky a k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

5. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a ISSAI <sup>(4)</sup> v takom rozsahu, v akom sa uplatňujú v podmienkach Európskeho spoločenstva. Audit bol naplánovaný a vykonaný s cieľom získať primeranú istotu o spoľahlivosti účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Audit poskytol Dvoru audítorov objektívny základ na vyjadrenie nasledujúceho vyhlásenia:

### **Spôľahlivosť účtovnej závierky**

Účtovná závierka agentúry zostavená k 31. decembru 2007 je vo všetkých významných hľadiskách spoľahlivá.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Účtovná závierka bola zostavená 13. júna 2008 a prijatá Dvorom audítorov 27. júna 2008.

<sup>(4)</sup> Medzinárodná federácia účtovníkov (IFAC) a Medzinárodné štandardy najvyšších kontrolných inštitúcií (ISSAI).

### **Zákonnosť a správnosť príslušných transakcií**

Príslušné transakcie v ročnej účtovnej závierke agentúry sú ako celok zákonné a správne.

Bez vplyvu na uvedené vyhlásenie Dvor audítorov upozorňuje na pripomienku v bode 8.

## PRIPOMIENKY

7. Konečný rozpočet agentúry na rok 2007 predstavoval 42,1 mil. EUR, pričom na predchádzajúci rok jej bol pridelený rozpočet vo výške 19,2 mil. EUR. Rozpočet sa takto výrazne zvýšil, pretože rozpočtové orgány v auguste 2007 pridali do pôvodného rozpočtu vo výške 22,2 mil. EUR sumu vo výške 19,9 mil. EUR. Hlavné výdavky na prevádzkové činnosti sa týkajú koordinácie spoločných operácií v oblasti pozemných, morských a vzdušných hraníc, hodnotenia rizika a odborného vzdelávania. Rozpočet agentúry je financovaný najmä z dotácií Komisie. V roku 2007 sa vyčerпали viazané rozpočtové prostriedky vo výške 38,4 mil. EUR, z toho 13,3 mil. EUR bolo uhradených a 22,4 mil. EUR prenesených. Neautomatické prevody dosiahli 0,3 mil. EUR. Nevyužitý rozpočtový prostriedky vo výške 6,4 mil. EUR boli zrušené. Rozpočtové prostriedky prenesené z predchádzajúceho roka predstavovali 11,8 mil. EUR a z toho 4,7 mil. EUR bolo zrušených. Celkovo sa z rozpočtových prostriedkov na rok 2007 nevyužilo takmer 70 %. Vysoká miera prenesených a zrušených rozpočtových prostriedkov je znakom významných nedostatkov v programovaní a monitorovaní činnosti agentúry.

8. Závazky prenesené do roku 2008 týkajúce sa dohôd o grante súvisiacich s prevádzkovými činnosťami (hlava III) predstavovali 18,4 mil. EUR. Podstatná časť týchto záväzkov vznikla na základe nadmerných odhadov nákladov <sup>(5)</sup>. Následkom toho je pravdepodobné, že rozpočtový prebytok na preplatenie Komisii uvedený v súvahe na konci roka je podhodnotený. Finančný dosah však nemožno vyčíslieť s dostatočnou presnosťou, kým nebudú zrealizované príslušné dohody o grante.

9. Medzi ďalšie dôvody zvýšenej miery prenesených rozpočtových prostriedkov patrí skutočnosť, že partnerské krajiny zasielali svoje konečné žiadosti o preplatenie výdavkov často príliš neskoro a agentúra mala ťažkosti pri plnení konečných termínov úhrad.

<sup>(5)</sup> Podľa odhadu Dvora audítorov boli pri 11 dohodách o grante zrealizovaných v roku 2007 nadhodnotenú náklady v priemere o 30 %. Závazky prenesené do roku 2008 tak mohli byť nadhodnotenú o sumu približne 5,5 mil. EUR.

10. Vysoká hotovosť, ktorú agentúra zadržovala, je naďalej nevyužitá na bankových účtoch s veľmi malými úrokmi <sup>(1)</sup>, pretože agentúra nemá žiadnu politiku na hospodárenie s pokladnicou.

11. Z analýzy registra výnimiek <sup>(2)</sup> jasne vyplynul opakujúci sa problém v systéme viazania rozpočtových prostriedkov agentúry. Rozpočtové záväzky nasledovali po právnych záväzkoch (25 prípadov v celkovej výške 1,5 mil. EUR) a grantové dohody

s partnerskými krajinami sa uzatvárali pri opatreniach, ktorých implementácia sa už začala alebo dokonca aj ukončila (33 výnimiek v celkovej hodnote 8,6 mil. EUR).

12. Pravidlá uplatnené vo vykonávacích predpisoch k služobnému poriadku, pokiaľ ide o minimálny počet rokov odbornej praxe potrebnej na danú pozíciu, sa líšia od pravidiel, na ktorých sa dohodli agentúry a Európska komisia <sup>(3)</sup>. Táto skutočnosť je v rozpore so zásadou rovnakého zaobchádzania.

Túto správu prijal Dvor audítorov v Luxemburgu na svojom zasadnutí 24. a 25. septembra 2008.

*Za Dvor audítorov*  
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA  
*predseda*

<sup>(1)</sup> Finančné prostriedky sú nielen nevyužitú, ale zväčša aj nevýnosné, pretože sú umiestnené na účte s úročením vo výške len 0,7 %.

<sup>(2)</sup> Agentúra zaviedla register výnimiek 1. apríla 2007. Prvý záznam je z 30. mája 2007. K 31. decembru 2007 register obsahoval 64 výnimiek týkajúcich sa prevádzkových činností.

<sup>(3)</sup> Ako je to stanovené v článku 110 služobného poriadku. Agentúra napríklad požaduje na pozíciu AD 10 osem rokov praxe, kým vo všetkých ostatných agentúrach je potrebných 12 rokov.

## Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Frontex (Varšava)

Oblasti kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie agentúry stanovené v nariadení Rady (ES) č. 2007/2004	Správa	Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2007 (údaje za rok 2006)	Produkty a služby poskytnuté v roku 2007	
<p>Cieľom politiky Spoločenstva v tejto oblasti je vytvorenie spoločných štandardov a postupov, pokiaľ ide o vykonávanie kontrol osôb prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov. Okrem toho sa prijímajú opatrenia na zabezpečenie spolupráce medzi príslušnými orgánmi štátnej správy členských štátov v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto hlava, ako aj medzi členskými štátmi a Komisiou.</p> <p>[článok 62 ods. 2 písm. a) a článok 66 Zmluvy o ES]</p>	<p><b>Ciele</b></p> <p>Agentúra bola zriadená s cieľom zlepšiť integrované riadenie vonkajších hraníc členských štátov EÚ.</p> <p>Cieľom agentúry je:</p> <p>a) uľahčovať a zabezpečovať účinnejšie uplatňovanie existujúcich i budúcich opatrení Spoločenstva, ktoré sa týkajú riadenia vonkajších hraníc;</p> <p>b) zabezpečovať koordináciu činností členských štátov pri vykonávaní týchto opatrení, a tým prispievať k účinnej, vysokej a jednotnej úrovni kontroly osôb a sledovania vonkajších hraníc členských štátov;</p> <p>c) poskytovať Komisii a členským štátom potrebnú technickú podporu a odborné znalosti pri riadení vonkajších hraníc a presadzovať solidaritu členských štátov.</p>	<p><b>Hlavné úlohy</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti riadenia vonkajších hraníc;</li> <li>pomáhať členským štátom pri vzdelávaní a odbornej príprave vnútroštátnej pohraničnej stráže vrátane zriaďovania spoločných vzdelávacích noriem;</li> <li>vykonávať analýzu rizika;</li> <li>sledovať vývoj výskumu, ktorý sa týka kontroly a dozoru;</li> <li>pomáhať členským štátom v situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc;</li> <li>poskytovať členským štátom potrebnú pomoc pri organizovaní spoločných operácií v prípadoch navracania.</li> </ol>	<p><b>1. Správna rada</b></p> <p>Zloženie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>jeden zástupca z každého členského štátu,</li> <li>dva zástupcovia Komisie,</li> <li>jeden zástupca z krajín pridružených na základe Schengenských dohôd (Nórsko, Island) s obmedzeným hlasovacím právom.</li> </ul> <p><b>2. Výkonný riaditeľ</b></p> <p>vymenovaný správnu radou na návrh Komisie.</p> <p><b>3. Vonkajšia kontrola</b></p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p><b>4. Orgán udeľujúci absolútorium</b></p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>	<p><b>Konečný rozpočet na rok 2007</b></p> <p>42,2 (19,2) mil. EUR</p> <p>z toho príspevok Spoločenstva: 40,1 mil. EUR teda 97,2 % (18,9 mil. EUR teda 98,8 %),</p> <p>príspevok Spojeného kráľovstva a Írska: 0,8 mil. EUR teda 1,9 % (0,2 mil. EUR teda 1,2 %),</p> <p>príspevok zo SAC: 0,9 mil. EUR teda 2,1 %</p> <p><b>Stav zamestnancov k 31. decembru 2007</b></p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 49 (28)</p> <p>dočasní zamestnanci: 48 (25)</p> <p>Zamestnanci spolu: 132 (72)</p> <p>+ 84 (47) ostatných zamestnancov (dočasne pridelení národní experti, zmluvní zamestnanci, pomocní zamestnanci)</p> <p>z toho pridelených na nasledujúce úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>prevádzkové úlohy: 103 (43)</li> <li>administratívne úlohy: 29 (29)</li> </ul>	<p><b>Analýza rizika:</b></p> <p>2 všeobecné/ročné hodnotenia,</p> <p>21 ukončených hodnotení vytvorených na mieru, prípadne sa majú ukončiť v prvom štvrtroku 2008,</p> <p>40 vydaných analytických predbežných hodnotení spoločných operácií agentúry Frontex,</p> <p>2 uvedenia zákona do platnosti a 3 verejné vestníky.</p> <p>Zaviedol sa systém na pravidelnú výmenu informácií v rámci siete na analýzu rizika agentúry Frontex [Systém na oznamovanie incidentov (IRS – Incident reporting System), mesačné analytické správy a mesačné štatistické správy].</p> <p><b>Operatívna spolupráca:</b></p> <p>25 spoločných operácií koordinovaných agentúrou, 7 pilotných projektov bolo začatých.</p> <p><b>Pomoc členským štátom:</b></p> <p>Agentúra asistovala členským štátom na ich vlastnú žiadosť pri desiatich operáciách v prípadoch navracania a koordinovala a spolufinancovala deväť operácií navrátenia členských štátov.</p> <p><b>Operácie v prípadoch navracania:</b></p> <p>Agentúra koordinovala a spolufinancovala deväť operácií členských štátov v prípadoch navracania.</p> <p><b>Odborné vzdelávanie:</b></p> <p>V rámci 13 projektov sa zorganizovalo alebo spolufinancovalo 39 zasadnutí. Počas 38 odborných školení s rôznou dĺžkou trvania bolo vyškolených 600 členov pohraničnej stráže na rôznej úrovni.</p>

Oblasti kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie agentúry stanovené v nariadení Rady (ES) č. 2007/2004		Správa	Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2007 (údaje za rok 2006)	Produkty a služby poskytnuté v roku 2007
					<p><b>Výskum a vývoj:</b></p> <p>8 uverejnených správ a vestníkov,</p> <p>5 seminárov o výskume a rozvoji,</p> <p>9 začatých projektov; časť z nich stále prebieha,</p> <p>18 účasti na zasadnutiach, konferenciách alebo seminároch.</p> <p><b>Spolupráca s partnerskými krajinami mimo EÚ:</b></p> <p>Správna rada poverila agentúru na rokovanie o spolupráci s piatimi krajinami (Macedónsko, Kapverdy, Egypt, Moldavko, Gruzínsko),</p> <p>podpísala sa dohoda o spolupráci s Ukrajinou, Rusko a Ukrajina sa zúčastnili na dvoch seminároch IBM,</p> <p>Ukrajina sa zúčastnila na piatich pilotných projektoch agentúry.</p> <p><b>Spolupráca s úradom EUROPOL a inými relevantnými organizáciami:</b></p> <p>Agentúra bola zainteresovaná na Posúdení hrozby organizovaného zločinu (OCTA – Organised Crime Threat Assessment), ktoré viedol úrad EUROPOL.</p> <p>Nadalej sa prehĺbila spolupráca na pracovnej úrovni s viacerými organizáciami (napr. IOM, UNHCR, OLAF, EUROJUST).</p>

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

Tabuľka 2

## Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Frontex (Varšava) – Plnenie rozpočtu v roku 2007

(tis. EUR)

Príjmy			Výdavky								
Zdroj príjmov	Príjmy zapísané v konečnom rozpočte na rozpočtový rok	Uskutočnené príjmy	Rozdelenie výdavkov	Finančné prostriedky v konečnom rozpočte					Prenesené rozpočtové prostriedky z predchádzajúceho rozpočtového roka		
				Konečné	Viazané	Uhradené	Prenesené	Zrušené	Disponibilné	Uhradené	Zrušené
Dotácie Spoločenstva	40 980	40 991	Hlava I Zamestnanci	9 387	7 767	6 332	1 435	1 620	1 065	417	648
Dotácie z iných zdrojov	1 170	820	Hlava II Správne výdavky	5 267	4 018	1 765	2 593 <sup>(1)</sup>	909 <sup>(1)</sup>	931	726	205
Iné príjmy	p.m.	9	Hlava III Prevádzkové výdavky	27 496	26 599	5 214	18 399	3 884	9 778	5 942	3 836
<b>Spolu</b>	<b>42 150</b>	<b>41 820</b>	<b>Spolu</b>	<b>42 150</b>	<b>38 384</b>	<b>13 312</b>	<b>22 426</b>	<b>6 413</b>	<b>11 774</b>	<b>7 085</b>	<b>4 689</b>

<sup>(1)</sup> Vrátane neautomatických prevodov vo výške 340 000 EUR.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V týchto tabuľkách sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke. Uskutočnené príjmy a platby sa odhadujú na hotovostnom základe.

Tabuľka 3

**Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Frontex (Varšava) – Účet príjmov a výdavkov za rozpočtový rok 2007 a 2006**

	(tis. EUR)	
	2007	2006
<b>Prevádzkové príjmy</b>		
Dotácie Spoločenstva	30 439	15 129
Príspevky krajín	1 738	226
Rôzne	127	26
<b>Spolu (a)</b>	<b>32 304</b>	<b>15 381</b>
<b>Prevádzkové výdavky</b>		
Zamestnanci	4 090	860
Výdavky v súvislosti s dlhodobým majetkom	78	7
Ostatné správne výdavky	4 931	613
Náklady na hospodársku činnosť	20 887	4 349
<b>Spolu (b)</b>	<b>29 986</b>	<b>5 829</b>
<b>Prebytok/(deficit) z prevádzkových činností (c = a – b)</b>	<b>2 318</b>	<b>9 552</b>
Výdavky na finančné operácie (d)	1	5
<b>Prebytok/(deficit) z mimoprevádzkových činností (e = – d)</b>	<b>– 1</b>	<b>– 5</b>
<b>Hospodársky výsledok za účtovné obdobie (f = c + e)</b>	<b>2 317</b>	<b>9 547</b>

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V týchto tabuľkách sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke zostavenej na základe časového rozlíšenia.

Tabuľka 4

**Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach – Frontex (Varšava) – Súvaha k 31. decembru 2007 a 2006**

	(tis. EUR)	
	2007	2006
<b>Dlhodobý majetok</b>		
Dlhodobý nehmotný majetok	103	0
Dlhodobý hmotný majetok	588	31
<b>Obežný majetok</b>		
Krátkodobé predbežné financovanie	40	0
Krátkodobé pohľadávky	1 457	75
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty	32 637	14 236
<b>Aktíva spolu</b>	<b>34 825</b>	<b>14 342</b>
<b>Krátkodobé pasíva</b>		
Rezervy na riziká a náklady	75	84
Závazky	22 886	4 711
<b>Pasíva spolu</b>	<b>22 961</b>	<b>4 795</b>
<b>Čisté aktíva</b>	<b>11 864</b>	<b>9 547</b>
<b>Rezervy</b>		
Kumulatívny prebytok/deficit	9 547	0
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	2 317	9 547
<b>Čistý kapitál</b>	<b>11 864</b>	<b>9 547</b>

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V týchto tabuľkách sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke zostavenej na základe časového rozlíšenia.

**ODPOVEDE AGENTÚRY**

7. Zvýšenie rozpočtu na 19,9 mil. EUR je založené na dvoch pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch:
1. Rozpočtový orgán zmrazil 12,8 mil. EUR pôvodného rozpočtu a uvoľnil ich až v júni 2007, a tak boli tieto záväzky možné iba v druhej polovici roka 2007.
  2. V júni 2007 Komisia uvoľnila 7 mil. EUR s cieľom použiť ich konkrétne na operácie v oblasti námorných hraníc. Na tieto operácie je nevyhnutná dostupnosť plavidiel a lietadiel z členských štátov a z dôvodu svojej komplexnosti si vyžadujú rozsiahle a časovo náročné koordinačné opatrenia. Z uvedených dôvodov bolo možné stanoviť záväzky až koncom roka 2007.

Táto situácia mala vplyv na objem platieb v roku 2007 a viedla k značným prenosom rozpočtových prostriedkov.

Agentúra však zdôrazňuje, že monitorovanie výdavkov sa v roku 2007 výrazne zlepšilo. Vypracovali sa mesačné správy o realizácii rozpočtu, ktoré sa predkladajú manažmentu.

8. Odhad nákladov je komplexná záležitosť a s cieľom vyriešiť tento problém sa zavedie prísnejšie riadenie rozpočtu. Agentúra Frontex začala budovať centralizované záznamy o dostupnom technickom vybavení (CRATE). Tieto záznamy obsahujú zoznam vybavenia členských štátov, ktoré sa môže použiť počas spoločných operácií, a sú spojené so spoločnou metódou výpočtu nákladov (REM). Koncept REM sa použije a vyhodnotí počas obdobia 2008/2009 a bude viesť k účinnejšiemu využívaniu pridelovania rozpočtových prostriedkov. Agentúra navyše začala svoje dlhodobé operácie členiť na fázy v snahe uľahčiť riadenie rozpočtu.

9. Frontex a členské štáty v rámcovej dohode o partnerstve súhlasili, že členský štát predloží žiadosť o náhradu v lehote 45 dní po ukončení operácie. Z dôvodu ťažkostí členských štátov zhromaždiť všetky faktúry v stanovenej lehote, agentúra nezamietne platbu v prípade, že žiadosť dostane po 45-dňovej lehote. Na schôdzkach správnej rady výkonný riaditeľ opakovane upozornil jej členov na tento problém.

Od začiatku roka 2008 sa účastníckym členským štátom systematicky posielajú upomienky.

Od polovice roka 2008 bude Frontex všetkým členským štátom mesačne posielat prehľad všetkých platieb.

Oddelenia/útvary agentúry budú okrem toho v mesačnej lehote informované o nezaplatených faktúrach.

10. Agentúra sa bude snažiť prehodnotiť podmienky so svojou bankou a preskúmať, či jej iné banky môžu ponúknuť lepšie podmienky.

11. Keďže rozvoj do konca júna 2008 nepreukázal žiadne zlepšenia v celkovom počte ohlásených výnimiek, bol vypracovaný akčný plán; tento akčný plán je zameraný na zlepšenie situácie prostredníctvom napr. stanovenia konečnej lehoty pre členské štáty na doručenie odhadu rozpočtu na svoje spolufinancovanie v záujme stanovenia konečnej sumy pre granty s cieľom zabrániť podpisovaniu *ex post*. Medzi ďalšie plánované opatrenia patrí zriadenie systému na monitorovanie záväzkov pre projektových manažérov a prípadne používanie nástroja podporovaného IT.

12. Agentúra uplatnila zásady podľa článku 31 ods. 2 služobného poriadku, ktorý stanovuje, že s cieľom riešiť špecifické potreby inštitúcií možno pri nábore zohľadniť aj podmienky pracovného trhu prevládajúce v Spoločenstve.

Agentúra musí získať vysoko kvalifikovaných odborníkov v rôznych oblastiach, a najmä v oblasti presadzovania práva, a preto musí ponúknuť atraktívne zaradenie a mzdy pre dané miesta pri zohľadnení negatívneho vplyvu opravného koeficientu uplatňovaného na mzdy v Poľsku.